

1	« Enrichir le Livre des Merveilles de Marco Polo en 5è »
2	Présentation
3	Ce projet prend place dans le nouveau programme de 5è, sous l'intitulé « Se chercher, se construire. Le voyage et l'aventure : pourquoi aller vers l'inconnu ? ». Comme chaque thématique, celle-ci réserve une place particulière à la lecture et à la compréhension de l'écrit ainsi qu'à l'écriture.
4	<p>Problématique :</p> <p>Or, comment rendre accessible à des élèves de 12 ans un texte datant du XIIIè siècle ?</p> <p>Tout l'enjeu ici est donc de mettre en lumière le texte par les élèves eux-mêmes, pour permettre son appropriation.</p>
5	<p>Ce projet fait suite à une séquence consacrée aux grands explorateurs dont la problématique était « Comment les grandes découvertes ont-elles changé la vision du monde ? ».</p> <p>Lors de cette séquence inaugurale, les élèves ont découvert quels étaient les enjeux des grandes découvertes, les conditions de voyage et le lexique de la navigation, le vocabulaire de la découverte de l'autre ; ils ont créé des périphrases, des hyperboles et des métaphores pour parler d'éléments inconnus, et manipulé le vocabulaire des sensations.</p>
6	En guise de conclusion à cette séquence et faisant lien avec notre projet, la classe s'est rendue au Centre de Ressources de Munaé, à Rouen, pendant une journée entière. L'atelier était consacré aux carnets de voyage. Le but était de faire écrire aux élèves, à la façon d'un journal de bord, les aventures d'un mousse embarqué à bord de l'équipage d'un explorateur célèbre. Ces écritures se sont appuyées sur les documents mis à disposition par le Musée : atlas, globes, planches animalières et botaniques, travaux d'élèves sur le thème de la tempête, cahiers d'enseignement maritime pour la description des navires.
7	<p>Modalités :</p> <p>Le projet « Marco Polo » a débuté au deuxième trimestre. Je bénéficie avec ma classe de 5è d'une heure en quinzaine de co-intervention avec ma collègue de lettres, Claire Ridel. Nous disposons de deux salles informatiques et nos salles sont communicantes. Il est intéressant de diviser la classe en fonction des activités demandées.</p>
8	S1
9	<p>Démarches et activités :</p> <p>La S1 du projet « Marco Polo » a été consacrée à la découverte de cet explorateur. Les élèves ont fait des recherches biographiques grâce à un document distribué et ont étudié une carte pour visualiser le périple de Marco Polo. Ils ont travaillé sur le vocabulaire du voyage afin d'en écrire un résumé avec pour contrainte d'utiliser les mots découverts dans une des activités (pays traversés, verbes du champ lexical du mouvement, connecteurs temporels). Une correction commune a été effectuée et notée sur le cahier d'écriture.</p>
10	S2
11	<p>La S2 a consisté en la découverte d'extraits du <i>Livre des Merveilles</i>. Ces extraits ont été pris sur le site de la BnF.</p> <p>Les élèves ont été répartis en groupes de deux ou trois. L'objectif était de découvrir le texte, de chercher, puis d'expliquer le vocabulaire difficile, afin de le rendre plus accessible à tous. Ce travail a été mené à l'aide de dictionnaires de noms communs et de noms propres ainsi que de cartes géographiques, prises dans</p>

	<p>des manuel d'HG empruntés à un collègue.</p> <p>Les élèves ont rencontré des difficultés liées aux noms propres, car ces noms ont changé avec le temps. (<i>Cipangu</i> → <i>Japon</i> / <i>Perse</i> → <i>Iran...</i>). Ils ont souvent dû enquêter pour trouver à quoi ces noms propres correspondaient aujourd'hui.</p>
12	S3
13	<p>C'est dans la salle informatique que sont allés les élèves pour la S3. Ils ont eu, toujours en groupes, à appareiller leur extrait afin de mettre en lumière des éléments textuels. Je leur ai demandé de copier-coller leur extrait sur un document texte Libre office ou OpenOffice, de faire des notes de bas de page pour expliquer le lexique difficile, et de créer des hyperliens pertinents sur les éléments qu'ils souhaitaient mettre en valeur dans leur extrait.</p> <p>Un Padlet a été créé à cette occasion pour accueillir les textes enrichis.</p> <p>A la fin de cette séance, tous les groupes avaient déposé leur document et appris à se servir de ce mur virtuel.</p>
14	S4
15	<p>Lors de S4, les élèves ont repris leurs textes enrichis qu'ils avaient déposés sur le Padlet pour les enrichir encore ; cette fois-ci, une vigilance toute particulière a été apportée à la qualité des éléments ajoutés : enluminures, cartes anciennes, gravures, planches anatomiques et botaniques. Je leur ai dit que je souhaitais le moins de distance possible entre les documents apportés et le texte.</p> <p>Les élèves ont dû filtrer les images (droit d'usage), pour permettre aux travaux d'être publiés par la suite en toute légalité.</p>
16	S5
17	<p>Je souhaite qu'il réécrivent leur texte de départ, éclairé par leur appareillage. C'est eux qui choisissent quelle forme peut prendre leur réécriture : récit d'aventure, poésie... toujours par binôme. Pendant la S5, il a été nécessaire que les élèves revoient différents genres littéraires. A cette occasion, ils ont élaboré une carte mentale regroupant les différents genres que pouvaient prendre leurs réécritures. C'est eux qui ont construit cette carte : je n'ai été qu'un guide.</p> <p>Cette séance d'écriture à 4 mains (ils sont toujours en groupes) va leur permettre de travailler l'expression écrite : les constructions syntaxiques, les systèmes de temps, les répétitions...</p>
18	<p>L'objectif final est de mettre en scène ces extraits à la fin de l'année. Le fait que les élèves réécrivent les textes facilite leur appropriation et leur mémorisation. Les enluminures et les extraits originaux du <i>Livre des Merveilles</i> prises sur <i>Gallica</i> seront vidéo-projetés pendant la représentation. Pour le moment, une comédienne est venue dans l'établissement pour travailler avec les élèves sur la mise en voix et la gestion de l'espace.</p> <p>Comme nous avons rencontré des difficultés d'ordre organisationnel avec les partenaires culturels, c'est ma collègue et moi qui allons nous-mêmes travailler la mise en scène avec les élèves et préparer la représentation devant leurs camarades et les parents.</p>
19	Compétences
20	Nous reconduirons ce projet l'an prochain, avec des partenaires ciblés dès le début de l'année scolaire, pour ne pas perdre de temps et rentrer dans l'activité le plus rapidement possible.

Pour terminer avec cette présentation, je souhaiterais rendre un modeste hommage à *Gérard Genette* qui nous a quittés il y a quelques jours en reprenant une de ses formules : il faut « relancer constamment les œuvres anciennes dans un nouveau circuit de sens ».